

LEKCIJA 10

POSVOJNI NASTAVCI

Osim konstruktivnim nizom, posvojnost se u hebrejskom jeziku izražava **dodavanjem posebnih nastavaka na kraju riječi**. Hrvatski jezik posvojnost tvori dodavanjem posvojnih zamjenica: moj, tvoj, njegov...

Posvojni nastavci su **različiti za imenice u jednini i množini**. Dodaju se na **konstruktivni oblik imenice**. U jednini treba obratiti **posebnu pozornost na imenice ženskog roda**, koje ponešto mijenjaju svoj konstruktivni nastavak.

Imenice koje dobivaju posvojni nastavak su samim time **određene**, te njima nije potrebno dodavati određeni član. Treba pripaziti kod atributivne i predikativne upotrebe:

דְּבַר הַטוֹב נְגוּבָהּ njegova dobra riječ

טוֹב דְּבַר הַטוֹב njegova riječ je dobra

U ovoj lekciji će biti obrađeni samo nastavci za jedninu.

N. B.: participi se ponašaju kao imenice, te stoga mogu primiti i posvojne nastavke.

a) posvojni nastavci za riječi u jednini muškog roda

Primjer je dan na imenici סוּס "konj"

Lice, rod i broj	Nastavak	Primjer	Prijevod
3. l. jd. m. r.	וֹ	סוּסוֹ	njegov konj
3. l. jd. ž. r.	הָ	סוּסֶיהָ	njezin konj
2. l. jd. m. r.	ךָ	סוּסֶיךָ	tvoj konj
2. l. jd. ž. r.	יְךָ	סוּסֶיךָ	tvoj konj
1. l. jd. zajedničko	יִ	סוּסַי	moj konj
3. l. mn. m. r.	םָ	סוּסֵם	njihov konj
3. l. mn. ž. r.	ןָ	סוּסֵן	njihov konj
2. l. mn. m. r.	כֶּם	סוּסֵיכֶם	vaš konj
2. l. mn. ž. r.	כֶּן	סוּסֵיכֶן	vaš konj
1. l. mn. zajedničko	נּוּ	סוּסֵנוּ	naš konj

Važno je zamijetiti točku u slovu he kod nastavka za treće lice jednine ženskog roda. Zove *mappiq* i označava da se he u ovom slučaju čuje.

b) posvojni nastavci za riječi u jednini ženskog roda

Posvojni nastavci ostaju isti kao i za muški rod, no apsolutni nastavak koji označava ženski rod הָאָה na kraju riječi prelazi u modificirani konstruktivni nastavak תָּהָא . Posvojni nastavci se dodaju na taj nastavak.

Primjer je dan na imenici סִיבָּה "kobila"

Lice, rod i broj	Nastavak	Primjer	Prijevod
3. l. jd. m. r.	אָו	סִיבָּתָו	njegova kobila
3. l. jd. ž. r.	הָאָהָה	סִיבָּתָהָה	njezina kobila
2. l. jd. m. r.	אָךְ	סִיבָּתְךָ	tvoja kobila
2. l. jd. ž. r.	אָךְ	סִיבָּתְךָ	tvoja kobila
1. l. jd. zajedničko	אִי	סִיבָּתִי	moja kobila
3. l. mn. m. r.	אָם	סִיבָּתָם	njihova kobila
3. l. mn. ž. r.	אָן	סִיבָּתָן	njihova kobila
2. l. mn. m. r.	אָכֶם	סִיבָּתְכֶם	vaša kobila
2. l. mn. ž. r.	אָכֶן	סִיבָּתְכֶן	vaša kobila
1. l. mn. zajedničko	אִנּוּ	סִיבָּתָנוּ	naša kobila

RJEČNIK:

Glagoli:

שָׁמַר čuvati (u odnosu na Toru - opsluživati)

Imenice:

בַּיִת konstruktivni oblik imenice בֵּית "kuća"

חֶסֶד milosrđe, privrženost, konstr. oblik sa sufiksom חֶסֶדְךָ

לֶחֶם kruh, hrana, konstr. oblik sa sufiksom לֶחֶמוֹ

עוֹלָם vječnost (u smislu vrijeme koje dolazi)

ZADACA: prevedite sve te analizirajte zadnje dvije rečenice:

1. דְּבַרְהָהּ :

2. בְּרַכְתִּי :

3. בְּרִיתוֹ :

4. $\text{שָׁמַרְתִּי אֶת־תּוֹרָתְךָ}$:

5. $\text{סִיבָּתָנוּ הַטּוֹבָה בְּשָׂרָה}$:

6. $\text{כִּי־טוֹב יְהוּהָ לְעוֹלָם חֶסֶדְךָ}$:

7. $\text{אַתֶּם אֹכְלִים לֶחֶם בְּבַיִת אֱלֹהִים}$: